

T R I C H O P T E R A N E W S L E T T E R

= = = = =

No. 11

March 1984

Dear Trichopterologist,

The 4th International Symposium at Clemson, South Carolina, USA, was the outstanding event of last year; it was a great experience for all those who could attend, and there were surprisingly many Europeans among them. In praising this 4th Symposium I am not running down the earlier meetings, but saying that in fact, it is always the same meeting which is, alas, interrupted by a gap of three years, to be continued in another place. It is a chance to meet again old friends and to make new ones, while the lectures and discussions are a continuation from the last occasion. Thus a regular participant can follow the progress of our studies.

You may learn something of the happenings from the enclosed article from "Greenville News", but please do not believe everything written there, and do not think that the statements expressed by several colleagues were exactly as reported; Newspaper people have a vivid imagination. The photographs from the Newspaper article have had to be omitted for technical reasons. The programme is also enclosed.

It was my first visit to the American continent. Clemson is situated at about 35°N, so this was a good opportunity to compare ecological conditions with those at the same latitude in the Mediterranean. I stayed for a further two weeks in Clemson and I am grateful to John Morse, his wife Suzanne, and his collaborators in the Institute, Steve Hamilton, Ralph Holzenthal and John Weaver for looking after me and organizing collecting trips. Thus I got a good impression of the countryside and its streams and rivers, and the caddisflies of the southeast, from Mount Mitchell down through the piedmont to the coastal plain at Lake Waccamaw. In the higher levels of the Appalachians conditions are similar to those in European mountains, and often I could identify plants and animals to the genus, but towards the coast everything changed; some types of biotopes, such as the Taxodium swamps and the brown-water rivers have no counterpart in Europe, and their caddisflies gave a somewhat tropical impression. It was indeed a new world for me. Back in Vienna, when I crawled out of the jet, only the temperature of close to 40°C reminded me straight away of South Carolina.

./..

- 4 -

A few weeks later, the first Trichoptera Conference in the Soviet Union was held at Salaspils. Zandis Spuris sent me a report which is enclosed.

Please do not forget to tell me about all your trichopterological publications including theses and internal reports. If possible, send a reprint, and please check that the full reference is included in the reprint. We want to make our literature list as complete as possible.

Best wishes for your caddis studies !

Yours sincerely,

Hans Malicky

COVER: Impressions by a European of Clemson and the 4th Trichoptera Symposium. - This cover page should not be used for anti-american propaganda ! The inhabitants of Clemson are not forced to eat dogs because of poverty, nor are the car-drivers of Wisconsin bothered by Cimex lectularius, and the head hunters of Clemson are not man-eaters but simply hairdressers. But it is true that some Europeans suffered from the lack of beer in "dry" restaurants...

= = = = =

NEWS FROM JAPAN

Professor S.Kuwayama died on November 27th, 1981. An obituary with his portrait was published in Japanese in KONTYU 50(2):348-349.

Mr.Saburo Harada was affected by a brain disease early in 1983. Although he is now recovering, he is not yet able to continue his scientific work.

Dr.Takao Okazawa is now in the Department of Microbiology at Saga Medical College, where he is working mainly on blackflies.

Mr.Mineo Kobayashi is intensively working on the taxonomy of Japanese Trichoptera.

Kazumi TANIDA

= = = = =

HOW TO TRANSLATE A SCIENTIFIC TEXT ?

In a reference journal the following translation was found:

"Sur une cohabitation entre des lépidoptères et des trichoptères compromise par des mollusques = On a dimorphism between lepidopterans and trichopterans similar to the molluscs."

ZOBODAT - www.zobodat.at

Zoologisch-Botanische Datenbank/Zoological-Botanical Database

Digitale Literatur/Digital Literature

Zeitschrift/Journal: [Trichoptera Newsletter](#)

Jahr/Year: 1984

Band/Volume: [11](#)

Autor(en)/Author(s): Malicky Hans

Artikel/Article: [Dear Trichopterologist 3-4](#)